

# La Culture: clé du développement durable

## Congrès international de Hangzhou

Hangzhou, Chine, 15-17 mai 2013

PROFIL DES INTERVENANTS – PAR SESSION

15 mai 2013

### SESSION D'OUVERTURE OFFICIELLE

Discours d'introduction

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Zhao Shaohua</b>	Vice-ministre de la Culture de la République Populaire de Chine	Mme Zhao Shaohua est la vice-ministre de la culture depuis septembre 2008. Mme Zhao a été élue membre de la 10 <sup>ème</sup> conférence consultative politique du peuple chinois (CCPPC), membre permanent de la 11 <sup>ème</sup> CCPPC et directrice adjointe pour la société et la législation pour la 11 <sup>ème</sup> CCPPC.
	<b>Huang Kunming</b>	Secrétaire du Parti de Hangzhou, membre du Comité permanent du Parti communiste chinois (PCC) du Zhejiang; Secrétaire du Comité de Hangzhou du PCC	Huang Kunming a un doctorat d'éducation dans l'administration publique. Il travaille actuellement en tant que secrétaire du parti de Hangzhou, président de l'Assemblée populaire municipale de Hangzhou et est président de l'Académie du Parti communiste de Hangzhou. Il a travaillé en tant que chef du Département de l'Organisation du Comité du PCC de Zhejiang.



**Li Qiang**

Secrétaire adjoint du Comité du Zhejiang du PCC, Gouverneur de la province du Zhejiang

Secrétaire adjoint du Comité PCC du Zhejiang, Gouverneur de la province du Zhejiang; Ancien Secrétaire du Comité Municipal PCC de Wenzhou, Membre du Comité permanent PCC du Zhejiang, Gouverneur intérimaire de la province du Zhejiang.

---



**Irina Bokova**

Directrice générale, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Irina Bokova est la Directrice générale de l'UNESCO depuis le 15 Novembre 2009. Elle a été membre de la délégation bulgare lors des conférences des Nations Unies sur l'égalité des femmes à Copenhague, Nairobi et Pékin. Elle a également été ministre des Affaires étrangères et coordinatrice des relations entre la Bulgarie et l'Union européenne et par la suite Ambassadrice de la Bulgarie à l'UNESCO. Elle est Présidente et membre fondateur de l'European Policy Forum.  
Irina Bokova a reçu le titre de docteur *honoris causa* de nombreuses universités prestigieuses à travers le monde.

---

**Liu Yandong**

Vice-Premier Ministre, Conseil des affaires d'Etat de la République populaire de Chine

---

15 mai 2013

## SEANCE PLENIERE: DISCOURS LIMINAIRE

Présentation du contexte du Congrès: le développement durable peut-il être réalisé sans la prise en compte de la culture ?

PHOTO	NOM	TITRE ET INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Zhao Shaohua</b>	Vice-ministre de la Culture de la République Populaire de Chine	Son Altesse l'Aga Khan est le fondateur et le président du Réseau Aga Khan de Développement (AKDN), un groupe d'agences de développement privées et non-confessionnelles consacrées à l'amélioration de la qualité de vie des communautés pauvres en Asie, en Afrique et au Moyen-Orient. L'agence culturelle de l'AKDN, le Trust Aga Khan pour la culture, améliore les conditions socio-économiques des communautés dans le monde musulman à travers des projets de revitalisation urbaine et d'autres initiatives culturelles.
	<b>Michael Daniel Higgins</b>	Président d'Irlande	Michael D. Higgins est le neuvième président d'Irlande. Universitaire et homme politique, défenseur des droits de l'homme, de la citoyenneté et de la créativité, Michael D. Higgins a précédemment été le premier ministre d'Irlande des arts, de la culture et de la langue gaélique.
	<b>Son Altesse l'Aga Khan</b>	Président du Réseau Aga Khan de Développement (AKDN), et 49 <sup>ème</sup> Imam héréditaire des chiïtes ismaéliens	Son Altesse l'Aga Khan est le fondateur et le président du Réseau Aga Khan de Développement (AKDN), un groupe d'agences de développement privées et non-confessionnelles consacrées à l'amélioration de la qualité de vie des communautés pauvres en Asie, en Afrique et au Moyen-Orient. L'agence culturelle de l'AKDN, le Trust Aga Khan pour la culture, améliore les conditions socio-économiques des communautés dans le monde musulman à travers des projets de revitalisation urbaine et d'autres initiatives culturelles.

15 mai 2013

## SEANCE PLENIERE: Discussion de haut niveau – segment 1

La culture dans l'Agenda de développement durable au-delà de 2015

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Irina Bokova</b>	Directrice générale Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Irina Bokova est la Directrice générale de l'UNESCO depuis le 15 Novembre 2009. Elle a été membre de la délégation bulgare lors des conférences des Nations Unies sur l'égalité des femmes à Copenhague, Nairobi et Pékin. Elle a également été ministre des Affaires étrangères et coordinatrice des relations entre la Bulgarie et l'Union européenne et par la suite Ambassadrice de la Bulgarie à l'UNESCO. Elle est Présidente et membre fondateur de l'European Policy Forum. Irina Bokova a reçu le titre de docteur <i>honoris causa</i> de nombreuses universités prestigieuses à travers le monde.

### Panélistes



**Sir Fazle Hasan Abed**

Fondateur et président,  
Fondation pour le  
développement rural du  
Bangladesh (BRAC)

M. Fazle Hasan Abed a créé le Comité du développement rural du Bangladesh (BRAC) en 1972 pour venir en aide aux réfugiés de guerre. Aujourd'hui, le Comité fait partie des dix principales organisations de développement dans le monde. Lauréat du Prix du Leadership David Rockefeller et du Prix Gates pour la santé mondiale, M. Abed possède des diplômes *honoris causa* de plusieurs universités, dont Yale et Oxford. Il a été fait chevalier en 2009.



**Son Altesse l'Aga Khan** Président du Réseau Aga Khan de Développement (AKDN), et 49<sup>ème</sup> Imam héréditaire des chiïtes ismaéliens

Son Altesse l'Aga Khan est le fondateur et le président du Réseau Aga Khan de Développement (AKDN), un groupe d'agences de développement privées et non-confessionnelles consacrées à l'amélioration de la qualité de vie des communautés pauvres en Asie, en Afrique et au Moyen-Orient. L'agence culturelle de l'AKDN, le Trust Aga Khan pour la culture, améliore les conditions socio-économiques des communautés dans le monde musulman à travers des projets de revitalisation urbaine et d'autres initiatives culturelles.

---

**Son Altesse Royale le Prince Sultan bin Salman bin Abdulaziz Al-Saud**

Président de la Commission saoudienne du Tourisme et des Antiquités



**Petko Draganov** Secrétaire général adjoint, Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)

Petko Draganov a été nommé Secrétaire général adjoint de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, le 1er mai 2009. Auparavant, il a servi dans le service diplomatique bulgare pendant plus de vingt ans, notamment en tant que vice-ministre des Affaires étrangères et représentant permanent auprès des Nations Unies à Genève. Il a occupé d'autres postes en Afrique du Sud, au Zimbabwe et au Ghana.



**La très honorable  
Michaëlle Jean**

Cofondatrice et coprésidente de la fondation Michaëlle Jean (FMJF), ancienne gouverneur général du Canada

Michaëlle Jean est née en Haïti et a immigré au Canada en 1968. Elle a été le 27<sup>ème</sup> gouverneur général du Canada et fut ensuite nommée Envoyée spéciale de l'UNESCO pour Haïti. La Fondation Michaëlle Jean soutient l'action citoyenne à travers le Canada par le biais des arts et de la culture comme moyen de transformation sociale et de mobilisation des jeunes. Michaëlle Jean est également chancelière de l'université d'Ottawa au Canada.

---

**Zhang Lin**

Président du Dalian Wanda Culture Industry Group

---

**Wiendu Nuryanti**

Vice-ministre de l'éducation et de la culture pour les affaires culturelles de l'Indonésie

---

15 mai 2013

## SEANCE PLENIERE : Discussion de haut niveau – segment 2

Paix et réconciliation: comment la culture fait la différence

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b> 	<b>Stephen Cole</b>	Journaliste, Présentateur de haut niveau, Al Jazeera International	Stephen Cole est le président de l'Institut de diplomatie et des affaires, et aussi le président de la maison de production « Cole Productions Corporate Video and Radio Production ». Lors de sa longue carrière respectée, il passe plusieurs années en tant que présentateur de haut niveau pour la BBC et CNN. Orateur accompli, il a animé des panels et des débats avec des présidents et des premiers ministres du monde entier.

---

### Panélistes

	<b>Francesco Bandarin</b>	Sous-Directeur général pour la culture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Francesco Bandarin a été Directeur du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO et a été nommé Sous-Directeur général pour la culture en 2010. Il est architecte et urbaniste de formation et a poursuivi une carrière universitaire comme professeur d'urbanisme à l'Université de Venise et une carrière professionnelle en tant que consultant pour des organisations internationales.
---	---------------------------	---	--

---



**Emmanuel Habuka Bombande**

Directeur Exécutif,  
Ouest Africa Network for  
Peacebuilding (WANEP)

Emmanuel Habuka Bombande est co-fondateur et le directeur exécutif du Réseau de l'Afrique de l'Ouest pour la paix (WANEP). Il a servi en tant que membre de l'équipe consultative de l'ONU au Ghana et a conseillé le gouvernement du Ghana sur les différentes stratégies de prévention des conflits, y compris le développement d'une architecture pour la paix au Ghana. Il a également dirigé un projet majeur avec la FAO et le Ghana. Il est de plus conseiller auprès du Centre de Genève pour le dialogue humanitaire sur le dialogue et les efforts de médiation en Afrique et membre de la Société d'études de la paix et ses pratiques (PAPS) de l'Université d'Ibadan au Nigeria.



**Jean-Michel Jarre**

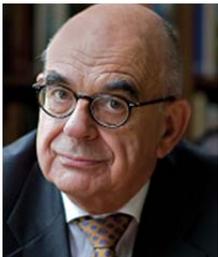
Musicien et compositeur,  
Ambassadeur de bonne  
volonté de l'UNESCO

Jean-Michel Jarre a atteint la renommée internationale avec son album "Oxygène", numéro 1 du hit parade. Après avoir suivi des études formelles d'harmonie et de contrepoint au Conservatoire de Paris, il a souhaité réinventer la musique et l'essence même de celle-ci. Il a été le premier musicien occidental à se produire en Chine. Il s'est engagé de manière continue auprès de l'ONU via l'UNESCO, en qualité d'ambassadeur et porte-parole pour l'environnement et l'éducation.

---

**Olusegun Obasanjo**

Ancien Président du Nigéria



**Prof. Jan Pronk**

Professeur et président de la  
Society for International  
Development

Jan Pronk est président de la Society for International Development (SID) et est président du Conseil pour la paix inter-églises aux Pays-Bas. Il a été membre du Parlement pour le Parti Socio-Démocrate et ministre de la Coopération pour le développement et de l'Environnement. Il a travaillé pour la CNUCED et a été le représentant spécial du secrétaire général des Nations unies au Soudan. Il est ensuite devenu professeur à l'Institut d'études sociales de La Haye.

15 mai 2013

**SESSION 1A**  
Culture, pauvreté et bien-être

15 mai 2013

**DISCOURS LIMINAIRE 1A**

Les approches culturelles pour lutter contre la pauvreté

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Clément Mbom</b>	Professeur, Université de la Ville de New York	Le Professeur Clément Mbom, auteur et co-auteur de plusieurs ouvrages, dont <i>Culture et Développement en Afrique</i> , publié à Paris, et de nombreux articles, est lauréat de plusieurs décorations et distinctions honorifiques. Il enseigne actuellement à l'Université de la Ville de New York (City University of New York, États-Unis).

15 mai 2013

## PANEL DE DISCUSSION 1A

Définition de la pauvreté et mesures du progrès: Où se situe la culture?

Session de questions-réponses avec le public

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b> 	<b>Helena Norberg-Hodge</b>	Directrice, Société internationale pour l'écologie et la culture	Helena Norberg-Hodge est directrice de la Société internationale de l'écologie et de la culture (ISEC). Pionnière du mouvement pour une nouvelle économie, elle a produit le film <i>L'économie du Bonheur</i> (The Economics of Happiness), plusieurs fois récompensé, notamment par le Prix Nobel alternatif et par le Prix Goi Peace 2012. Son livre <i>Ancient Futures</i> a été traduit en 45 langues et adapté à l'écran.

---

### Panélistes

	<b>Michèle Lamont</b>	Professeur, Université de Harvard	Michèle Lamont est professeur (Fondation Robert I. Goldman) d'études européennes, et professeur de sociologie et d'études afro-américaines à l'Université de Harvard. Parmi ses récentes publications figurent <i>Le savoir sociologique en chantier</i> ( <i>Social Knowledge in the Making</i> , 2011) et <i>Les sociétés qui réussissent : l'impact des institutions et de la culture sur la santé</i> ( <i>Successful Societies : How Institutions and Culture affect Health</i> , 2009).
--	-----------------------	--------------------------------------	---

---



**Maria Cristina Ortega Nuere**

Présidente, ENCATC (Principal réseau européen en matière de gestion culturelle et de politiques de l'éducation)

Maria Cristina Ortega Nuere est présidente de l'ENCATC, un réseau européen pionnier en matière de gestion culturelle et de politiques de l'éducation et partenaire associé de l'UNESCO. Elle est également directrice de l'Institut des Etudes de Loisirs et chercheur principal dans l'équipe de recherche pour les loisirs et le développement humain à l'université de Deusto à Bilbao.



**Katherine Scott**

Vice-présidente pour la recherche et la politique, Conseil canadien de développement social

Au cours des 20 dernières années, Katherine Scott a travaillé dans le domaine du développement social en tant que chercheur principal et écrivain. Son travail en cours se concentre sur les questions d'intégration sociale et économique touchant les enfants, les familles et les communautés. Elle est actuellement vice-président pour la recherche et la politique au sein du Conseil canadien de développement social.

15 mai 2013\_

**SESSION 1B**

La culture et la gouvernance locale

**DISCOURS LIMINAIRE 1B**

La culture et la gouvernance locale

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	Feng Tianyu	Professeur émérite, Institut de recherche sur la culture traditionnelle chinoise, Université de Wuhan	

15 mai 2013

**PANEL DE DISCUSSION 1B**

La culture et la gouvernance locale

Session de questions-réponses avec le public

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b> 	Jordi Pascual	Coordinateur, Agenda 21 de la culture, Cités et Gouvernements Locaux Unis (UCLG)	Jordi Pascual, est coordinateur du comité pour la culture de l'association UCLG (United Cities and Local Governments). Présidé par Lille Metropole, co-présidé par Buenos Aires, Montréal et Mexico et vice-présidé par les villes d'Angers, de Barcelone et de Milan, cette initiative encourage les relations entre les politiques culturelles locales et le développement durable. Le travail du Comité est basé sur l'Agenda 21 pour la culture (2004) et sur la déclaration « La culture, le quatrième pilier du développement durable » (2010).

## Panélistes



**Ibone Bengoetxea**

Maire adjointe et conseillère municipale pour la culture et l'éducation, Conseil municipal de Bilbao

Ibone Bengoetxea est diplômée en psychologie et possède des qualifications en musicologie et piano. Elle a débuté sa carrière politique en politique locale en 2003, et est actuellement maire adjointe et conseillère municipale pour la culture et l'éducation, et coordinatrice des politiques culturelles et éducatives. Elle est présidente de l'EUDEL, l'association basque des municipalités.

---

**Fan Zhou**

Doyen de l'Institut du Développement Culturel, Université de Communication de Chine

---

Intervention additionnelle

---

**Carlos Javier Vilasenor Anaya**

Président de l'Interactivité Culturelle et le Développement

---

16 mai 2013

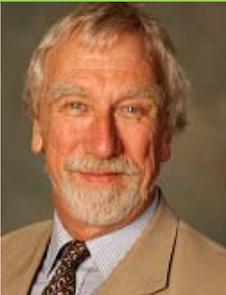
### SESSION 2A

La contribution du secteur culturel à la réduction de la pauvreté et à la croissance économique

16 mai 2013

### DISCOURS LIMINAIRE 2 A

Réduction de la pauvreté : comment la culture fait-elle la différence?

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	David Throsby	Professeur d'économie, Université Macquarie	Professeur d'économie à l'Université Macquarie, David Throsby est internationalement reconnu pour ses travaux de recherche sur l'économie des arts et de la culture. Ses sujets de recherche portent notamment sur l'économie créative, la culture et le développement durable. Son dernier ouvrage s'intitule <i>Economie des politiques culturelles (The Economics of Cultural Policy, 2010)</i> .

16 mai 2013

### ETUDE DE CAS 1

Autonomisation des communautés

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	Tran Tuyet Lan	Directrice générale, CRAFT LINK	Tran Tuyet Lan est directrice générale de Craft Link depuis 1997 et est responsable de la gestion quotidienne et des activités de l'ONG. Les projets de Craft Link aident les groupes ethniques minoritaires et les artisans traditionnels à raviver leurs cultures et à engendrer des revenus grâce à la production artisanale, leur permettant de gérer eux-mêmes leurs activités et favorisant le développement durable.

---

16 mai 2013

## ETUDE DE CAS 2

### Participation



**Carol Lawes**

Conseiller culturel

Carol Lawes a beaucoup travaillé dans le domaine de la culture et du développement en particulier sur le développement des politiques et des stratégies concernant la propriété intellectuelle. Elle fait actuellement partie du vivier d'experts sur la gouvernance culturelle de l'UNESCO.

---

16 mai 2013

## ETUDE DE CAS 3

### Indicateurs UNESCO de la culture pour le développement



**Anne Lemaistre**

Chef du bureau et représentante de l'UNESCO au Cambodge, Bureau National de l'UNESCO au Cambodge

16 mai 2013

## PANEL DE DISCUSSION 2 A

Comment la culture contribue-t-elle à la croissance économique durable et à la création d'emplois ?

Session de questions-réponses avec le public

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
-------	-----	---------------------	------------

### Modérateur



**Gwang-Jo Kim**

Directeur de l'UNESCO à  
Bangkok

---

### Panélistes

**Luigi Cabrini**

Conseiller directeur du  
Secrétaire général pour la  
durabilité, Organisation  
Mondiale du Tourisme  
(OMT)

Luigi Cabrini est le conseiller directeur du secrétaire général pour la durabilité et un haut membre du personnel de l'OMT. Il est responsable des projets inscrits dans la stratégie globale de l'OMT pour la promotion du développement durable et du tourisme en accord avec le Code global de l'éthique pour le tourisme et focalisés sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement.



**Trevor C. Clarke**

Sous-directeur général,  
Secteur de la culture et des  
industries créatives,  
Organisation mondiale de la  
propriété intellectuelle  
(OMPI)

Trevor C. Clarke est ingénieur de profession. Il a été administrateur de plusieurs sociétés privées et publiques à la Barbade. Il a été président de trois comités réguliers à l'OMC et a présidé le Comité provisoire sur les propositions relatives à un plan d'action de l'OMPI pour le développement (PCDA). En 2009, il rejoint l'OMPI en tant que sous-directeur général en charge du secteur de la culture et des industries de la création.



**Daniel Etounga-  
Manguelle**

Professeur associé  
d'économie,  
Ecole Supérieure  
Internationale de Guerre de  
Yaoundé

Ingénieur civil titulaire d'un doctorat d'économie de l'Université de la Sorbonne, Daniel Etounga-Manguelle est aussi diplômé de la Harvard Business School. Il a écrit plusieurs ouvrages sur la culture et le développement économique, et enseigne l'économie appliquée en qualité de professeur invité à l'Université Senghor (Alexandrie, Egypte).



**Xavier Greffe**

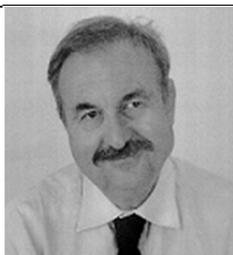
Professeur,  
Université Paris I –  
Sorbonne et  
Président de la commission  
permanente sur l'emploi du  
Conseil national des  
professions du spectacle

Professeur d'économie à l'Université Paris I, Xavier Greffe a également enseigné à Alger et à Los Angeles (UCLA). Il a été professeur associé à l'Institut de recherches doctorales d'études politiques de Tokyo (GRIPS) et a travaillé pendant douze ans pour le Gouvernement français comme directeur des nouvelles technologies et de la formation. Parmi ses récentes publications figurent *Artistes et marchés* (2008), *CultureWeb* et *L'artiste-entreprise* (2012).

---

**S.E. Elizabeth Ofuso-  
Agyare**

Ministre du Tourisme et de  
Culture du Ghana



**Walter Santagata**

Professeur,  
Université de Turin

---

16 mai 2013

**SESSION 2B**

La culture: un vecteur et un catalyseur de la cohésion sociale

16 mai 2013

**DISCOURS LIMINAIRE 2B**

Réaliser l'inclusion sociale et l'équité: comment la culture apporte-t-elle des changements significatifs?

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	Cao Jin	Professeur, université de Fudan	

---

**Aníbal Gaviria Correa**

Maire de Medellín,  
Colombie

Aníbal Gaviria Correa a été élu gouverneur de la région d'Antioquia entre 2004 et 2007. Plus tard, en 2009, il a été le pré-candidat du Parti libéral pour les élections présidentielles et il a aussi occupé le poste de vice-président de son parti aux élections de 2010. En 2011, il a été élu maire de la ville de Medellín, en étant soutenu par le Parti libéral et les mouvements sociaux indépendants tels que l'Alliance autochtone et le Parti Vert.

---

16 mai 2013

## ETUDE DE CAS 1

Des politiques de développement durable sensibles à la culture et ancrées dans le contexte local

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Jon Hawkes</b>	Analyste culturel permanent, Cultural Development Network (Victoria)	Auteur de l'ouvrage intitulé <i>Le Quatrième Pilier de la viabilité : le rôle essentiel de la culture dans la programmation des politiques publiques (The Fourth Pillar of Sustainability: Culture's Essential Role in Public Planning)</i> , M.Hawkes a été directeur de Community Music Victoria, membre du Conseil du développement culturel communautaire, directeur du Centre australien de l'Institut international du théâtre et directeur du Bureau des arts communautaires du Conseil australien. Il est l'un des membres fondateurs de l'Australian Performing Group.

---

16 mai 2013

## ETUDE DE CAS 2

### Autonomisation des femmes et des jeunes



**Elba Agusti**

Coordnatrice du programme pour le développement culturel, Centre culturel de la banque interaméricaine pour le développement (IDB)

Depuis plus de quinze ans, Elba Agusti travaille pour le centre culturel de la banque interaméricaine pour le développement (IDB) et elle est, aujourd'hui, coordinatrice pour le développement culturel. Elle a un master en arts libéraux de l'université de Georgetown. Elle a de plus un diplôme en conservation environnementale et a obtenu un diplôme en droit. Elle a travaillé pour des ONG environnementales et a été conseiller juridique en droit civil.

16 mai 2013

## ETUDE DE CAS 3

### Remédier à la violence urbaine en investissant dans la culture



**Martha C. Fajardo**

PDG de Grupo Verde Ltd. Ancienne présidente de la Fédération internationale des architectes paysagistes (IFLA)

Architecte paysagiste et urbaniste, Martha Fajardo est PDG de Grupo Verde Ltd et l'ancienne présidente de l'IFLA. En sa qualité de présidente de l'IFLA, elle fut chargée de créer des groupes de travail en Afrique et de faire adhérer la Chine et l'Inde à la Fédération. Elle préside le groupe de travail pour l'Amérique latine de l'Initiative paysagiste. Elle est membre de l'Equipe spéciale UNESCO/IFLA sur la Convention internationale du paysage.

16 mai 2013

#### ETUDE DE CAS 4

##### L'enseignement des arts en faveur du développement



**Stephen Chifunyise**

Président de CHIPAWO Arts Education for Education and Development

Stephen Chifunyise est un ancien secrétaire national à l'Education, des Sports et de la Culture du Zimbabwe, ses rôles actuels sont notamment: président du Comité permanent spécialisé sur la culture à la Commission nationale du Zimbabwe pour l'UNESCO, expert auprès de l'UNESCO dans la mise en œuvre de la Convention du patrimoine immatériel et consultant en arts et culture.

16 mai 2013

#### PANEL DE DISCUSSION 2B

Dans quelle mesure la culture est-elle un vecteur et un catalyseur de la cohésion sociale et de l'inclusion ?

Session de questions-réponses avec le public

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b>	<b>Charles Vallerand</b>	Secrétaire général, Fédération internationale des coalitions pour la diversité culturelle	Charles Vallerand est Secrétaire général de la Fédération internationale des coalitions pour la diversité culturelle, qui agit dans 43 pays et joue un rôle primordial en faveur d'une gouvernance participative de la diversité des expressions culturelles. Il a plus de 20 années d'expérience professionnelle dans les domaines des politiques culturelles et de la coopération internationale.



---

## Panélistes



**Ibone Bengoetxea**

Maire adjointe et conseillère municipale pour la culture et l'éducation, Conseil municipal de Bilbao

Ibone Bengoetxea est diplômée en psychologie et possède des qualifications en musicologie et piano. Elle a débuté sa carrière politique en politique locale en 2003, et est actuellement maire adjointe et conseillère municipale pour la culture et l'éducation, et coordinatrice des politiques culturelles et éducatives. Elle est présidente de l'EUDEL, l'association basque des municipalités.

---

**Luis Fernando Carrera Castro**

Ministre des Affaires étrangères du Guatemala, Ministère des Affaires étrangères du Guatemala

Luis Fernando Carrera a participé au processus d'élaboration de politiques publiques visant au renforcement des capacités des gouvernements et au développement humain des sociétés dans le domaine des politiques fiscales. En 2012, il a été nommé par le président du Guatemala en tant que secrétaire du Secrétariat du Guatemala pour la stratégie et la programmation de la présidence (SEGEPLAN) et en 2013 il a été nommé ministre des Affaires étrangères du Guatemala.

---

**Frederic Jacquemin**

Directeur général d'Africalia

Frédéric Jacquemin est actuellement directeur général d'Africalia, l'association belge pour la coopération culturelle avec l'Afrique. Il a dirigé l'Observatoire culturel du secrétariat d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique. Il a produit des documentaires audio-visuels tels que "Le Troisième Paradis» et publié des essais sur le rôle des pratiques culturelles contemporaines dans la société d'aujourd'hui.

---

Jin Xiaoyi

Professeur de l'Institut  
d'études sur la population et  
le développement, Université  
Xi'an Jiaotong



**Prof. Nasser David  
Khalili**

Docteur, KCSS KCFO  
Fondateur des Collections  
Khalili,  
Président de la Fondation  
Maïmonide,  
Ambassadeur de bonne  
volonté de l'UNESCO,  
Fondation Nour

Le professeur Khalili est un chercheur, collectionneur et philanthrope de renommée internationale. Il préside la Fondation Maïmonide, un organisme caritatif qui promeut la paix et la compréhension entre les trois grandes religions monothéistes – judaïsme, christianisme et islam. Il a été désigné Ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO en 2012.

---



**Tu Weiming**

Directeur de l'Institut d'études humanistes avancées à l'Université de Pékin

Tu Weiming est le directeur de l'Institut des sciences humaines avancées à l'Université de Pékin, et professeur de recherche à l'Université de Harvard. Il est membre de l'Académie américaine des Arts et des Sciences, et un consultant de l'UNESCO désigné par Kofi Annan pour faciliter le dialogue entre les civilisations. Il enseigne l'histoire intellectuelle chinoise aux Etats-Unis depuis 1987. Il est l'auteur de nombreuses publications sur le néoconfucianisme.

**Carlos Javier Vilasenor Anaya**

Président de l'Interactivité Culturelle et le Développement

16 mai 2013

**SESSION 2C**

La culture: un catalyseur pour la durabilité environnementale

16 mai 2013

**DISCOURS LIMINAIRE 2C**

Culture et nature: les deux faces d'une même pièce

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	Jian Liu	Directeur, Partenariat international pour la gestion des écosystèmes, Programme des Nations Unies pour l'environnement (UNEP-IEMP)	Jian Liu est le directeur du Partenariat international pour la gestion des écosystèmes du Programme pour l'Environnement des Nations Unies (PNUE-IEMP). Avant cette nomination, il a occupé le poste de chef de l'Unité d'adaptation au changement climatique du PNUE et il a été secrétaire adjoint du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). Il a occupé d'autres postes de direction dont celui de directeur général adjoint de l'Académie chinoise des sciences.

16 mai 2013

**ETUDE DE CAS 1**  
Culture et biodiversité

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Carlotta Baitone</b>	Directrice pour l'Asie orientale, Slow Food	Carlotta Baitone est diplômée en langues étrangères de l'Université de Venise. En 2010, elle a commencé à travailler pour la Fondation pour la biodiversité de Slow Food International dans la région Asie-Pacifique. En mars 2012, elle a été nommée directrice de Slow Food International pour la région Asie orientale. Elle est chargée de projets de développement pour la Fondation Terra Madre et pour la Fondation Slow Food pour la biodiversité.

---

16 mai 2013

**ETUDE DE CAS 2**  
Le savoir traditionnel dans la gestion des risques de catastrophes

<b>Rohit Jigyasu</b>	Titulaire de la Chaire UNESCO, Centre de recherches pour l'atténuation des catastrophes sur le patrimoine culturel urbain, Université Ritsumeikan	Rohit Jigyasu est un architecte du patrimoine et un consultant en gestion des risques. Il est actuellement titulaire de la Chaire UNESCO du Centre de recherches pour l'atténuation des catastrophes sur le patrimoine culturel urbain, à l'Université Ritsumeikan au Japon, et conseiller principal à l'Institut indien des établissements humains (IHS). Il préside le Comité scientifique international de l'ICOMOS sur la préparation aux risques (ICORP).
----------------------	---	--

---

16 mai 2013

**ETUDE DE CAS 3**  
Conservation et autres pratiques écologiques dans l'architecture et la planification urbaine



**Helena Norberg-Hodge** Directrice,  
Société internationale pour  
l'écologie et la culture

Helena Norberg-Hodge est directrice de la Société internationale de l'écologie et de la culture (ISEC). Pionnière du mouvement pour une nouvelle économie, elle a produit le film *L'économie du Bonheur* (The Economics of Happiness), plusieurs fois récompensé, notamment par le Prix Nobel alternatif et par le Prix Goi Peace 2012. Son livre *Ancient Futures* a été traduit en 45 langues et adapté à l'écran.

16 mai 2013

## PANEL DISCUSSION 2C

Comment la culture favorise-t-elle la durabilité environnementale ?

Session de questions-réponses avec le public

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b>	<b>Rohit Jigyasu</b>	Titulaire de la Chaire UNESCO, Centre de recherches pour l'atténuation des catastrophes sur le patrimoine culturel urbain,	Rohit Jigyasu est un architecte du patrimoine et un consultant en gestion des risques. Il est actuellement titulaire de la Chaire UNESCO du Centre de recherches pour l'atténuation des catastrophes sur le patrimoine culturel urbain, à l'Université Ritsumeikan au Japon, et conseiller principal à l'Institut indien des établissements humains (IIHS). Il préside le Comité scientifique

---

## Panélistes



**Sidney D Bartley**

Secrétaire permanent du  
Ministère de la Jeunesse et  
de la Culture de la Jamaïque

Sidney Bartley est actuellement le secrétaire permanent au ministère de la jeunesse et de la culture de la Jamaïque. Il a une carrière particulièrement longue et a reçu de nombreux prix et distinctions, il est également membre du Groupe international d'experts UNESCO sur la politique culturelle, président du comité culturel régional de CARICOM, le directeur principal de la culture et spectacles au sein du ministère de la jeunesse et de la culture de la Jamaïque et est co-président du Groupe de travail de la CARICOM sur les industries culturelles.



**Amareswar Galla**

Professeur et Directeur  
exécutif,  
  
Institut International pour un  
Musée Inclusif (International  
Institute for the Inclusive  
Museum)

Amareswar Galla est professeur de patrimoine mondial et de développement durable à l'Université de Split. Il est également fondateur et directeur exécutif de l'Institut International pour un Musée Inclusif basé en Inde et au Danemark. Ses publications sur le patrimoine mondial sont notamment: *Benefits Beyond Borders* (2012) et *Heritage Curricula and Cultural Diversity* (1993).



**Aroha Te Pareak Mead**

Présidente,  
Commission UICN des  
politiques  
environnementales,  
économiques et sociales  
(CPEES)

Aroha Te Pareak Mead a été élue présidente pour le monde de la Commission UICN des politiques environnementales, économiques et sociales – un poste qu'elle occupe depuis 2009. A l'Université Victoria de Wellington, où elle est chercheur, elle enseigne le développement autochtone et les valeurs culturelles dans les affaires. Elle a publié de nombreux travaux sur les questions de culture et de développement durable, y compris le droit de la propriété culturelle et intellectuelle.



**Lisa Prosper**

Directrice,  
Centre du paysage culturel  
de Willowbank

Lisa Prosper est directrice du Centre du paysage culturel de Willowbank. Elle intervient au Canada et à l'étranger sur les paysages culturels. Elle a participé à l'élaboration des normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada. Elle détient une licence avec mention en histoire de l'art et une maîtrise en conservation du patrimoine de l'Université Carleton.

**Tan Dun**

Musicien et compositeur,  
Ambassadeur de bonne  
volonté de l'UNESCO



**Henriette Walter**

Professeur de linguistique,  
Conseil International de la  
langue française

Henriette Walter est professeur émérite de linguistique à l'Université de Haute Bretagne, en France. Elle est actuellement présidente de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle et membre du Conseil International de la Langue Française. Elle a écrit de nombreux livres et articles sur la langue française et les langues européennes.

---

**Yang Guorong**

Professeur,  
Directeur de l'institut de la  
pensée moderne chinoise et  
de la culture, Ecole normale  
supérieure de l'Est de la  
Chine

---

16 mai 2013

**SESSION 3A**

Villes durables, patrimoine et créativité

16 mai 2013

**DISCOURS LIMINAIRE 3A**

Les défis des villes durables : comment la culture peut-elle faire la différence?

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
-------	-----	---------------------	------------

Zhang Jianting

Vice-Maire, Gouvernement municipal de Hangzhou



Charles Landry

Urbaniste et fondateur de Comedia

Charles Landry a développé le concept de «ville créative» et est une autorité internationale sur l'avenir des villes et l'utilisation créative des ressources dans la revitalisation urbaine. Il aide les villes à modifier leur réflexion afin qu'elles puissent planifier leur avenir avec une plus grande originalité et un but plus défini. Charles Landry a écrit plusieurs livres, dont *The Creative City* et *The Art of City Making*.

16 mai 2013

ETUDE DE CAS 1

Patrimoine bâti et développement durable

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
-------	-----	---------------------	------------



**Jyoti Hosagrahar**

Professeur,  
Université de Columbia;  
Ecole Srishti d'art, de design  
et de technologie

Jyoti Hosagrahar enseigne à l'Université de Columbia et à l'Ecole Srishti d'art, de design et de technologie à Bangalore. Fondatrice et directrice de Sustainable Urbanism International, une ONG basée à Bangalore, elle possède une expérience approfondie sur les questions de patrimoine mondial et de paysage urbain historique. Depuis 2010, elle est associée comme experte aux efforts que déploie l'UNESCO en matière de culture et de développement. Elle a co-écrit un article récompensé, *Pourquoi le développement passe par la culture* (*Why Development Needs Culture*, 2011).

---

16 mai 2013

## ETUDE DE CAS 2

### Patrimoine immatériel et développement durable



**Sayantani  
Raychaudhuri**

Secrétaire adjointe,  
Contact Base

Titulaire d'une maîtrise de littérature, Sayantani Raychaudhuri est secrétaire adjointe de Contact Base. Elle a participé à la conception et à la mise en œuvre d'Art of Life, un modèle unique qui utilise le patrimoine culturel immatériel en faveur des OMD. Elle dirige également des initiatives C4D en utilisant le domaine de la culture.

---

16 mai 2013

## Présentation de l'Édition spéciale 2013 du Rapport UNESCO/PNUD sur l'économie créative (à paraître)

**Danielle Cliche**

Chef, Section de la  
diversité des expressions  
culturelles

Danielle Cliche a rejoint l'UNESCO en 2009 en tant que Secrétaire de la Convention 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles et Chef de la section de la

Secrétaire de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, UNESCO

diversité des expressions culturelles.

Auparavant, elle était directrice de recherche à l'Institut européen de recherche comparative sur la culture (ERICarts) et co-fondateur et rédactrice en chef du Compendium des politiques et tendances culturelles en Europe. Elle a obtenu son doctorat à la Vrije Universiteit d'Amsterdam en 2009.



**Francisco Simplicio**

Sous-directeur, Gestion des Fonds et du Programme, Bureau des Nations Unies pour la coopération Sud-Sud (PNUD)

Francisco Simplicio est Sous-directeur pour la gestion des fonds et du programme au bureau des Nations Unies pour la coopération Sud-Sud (PNUD). Il possède plus de 19 années d'expérience en Amérique latine pour le compte du PNUD. Il gère notamment le Programme d'économie créative du PNUD et travaille, en collaboration avec d'autres agences des Nations Unies, sur l'Édition Spéciale 2013 du Rapport sur l'économie créative.



**Bonapas Onguglo**

Chef de cabinet de la Division du commerce international et des produits de base, CNUCED

Bonapas Onguglo est un haut économiste du CNUCED avec 20 ans d'expérience dans les questions commerciales internationales, y compris sur le développement durable et les économies créatives.

16 mai 2013

**PANEL DISCUSSION 3A-a**

Introduire le patrimoine culturel dans le débat du développement durable

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
-------	-----	---------------------	------------

## Modérateur



**Kishore Rao**

Directeur du Centre du Patrimoine mondial de l'UNESCO

Kishore Rao possède un master en sylviculture, et en politique et planification des ressources naturelles et a travaillé avec le gouvernement indien depuis 1976 pour qui il a occupé différentes fonctions au sein du gouvernement central et dans les différents États de l'Union.

M. Rao a travaillé avec l'UICN – l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature, de juillet 1999 à janvier 2005. Il a également été vice-président de la Commission mondiale de l'UICN pour les zones protégées en Asie du Sud de 1994 à 1999 et membre du Comité du patrimoine mondial de l'UICN de 2002 à 2004.

Kishore Rao a rejoint l'UNESCO en 2005 en tant que directeur adjoint du Centre du patrimoine mondial et a été nommé directeur en mars 2011. Il a été responsable de la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial tant du point de vue d'un Etat partie, l'Inde, que d'une organisation consultative, l'IUCN, ou du Secrétariat de l'UNESCO.

---

## Panélistes



**Dinu Bumbaru**

Directeur des politiques, Fondation Héritage Montréal

Diplômé en architecture et en conservation du patrimoine, Dinu Bumbaru, manager certifié, travaille depuis 1982 à la Fondation Héritage Montréal, une ONG qui promeut la protection et la revitalisation du paysage urbain et du patrimoine historique de Montréal. Il conseille les autorités et les organisations de développement culturel et urbain et participe activement à ICOMOS, dont il est l'ancien secrétaire général pour la branche canadienne.

---

**Alissandra Cummins**

Présidente du Conseil Exécutif, UNESCO



**Michael Houlihan**

Directeur général,  
Musée de Nouvelle-Zélande

Michael Houlihan a débuté sa carrière au Musée des guerres impériales de Londres, avant de rejoindre le Musée Horniman en qualité de directeur adjoint en 1984, puis de directeur en 1994. Comme premier directeur général des musées et galeries d'Irlande du Nord, il a enclenché la fusion des trois musées publics d'Irlande du Nord. En 2003, il est devenu directeur général d'Amgueddfa Cymru, le musée national du Pays de Galles, et est aujourd'hui le directeur général du musée de Nouvelle-Zélande.



**Eduardo Rojas**

Consultant indépendant sur  
le développement urbain

Eduardo Rojas est consultant indépendant pour le développement urbain et il est conférencier invité dans le domaine de la préservation historique à l'université de Pennsylvanie. Il a occupé la position de haut spécialiste en développement urbain à la banque interaméricaine de développement (IDB). Il détient un doctorat en planification urbaine et régionale de l'université d'Edimbourg et un MBA de l'université John Hopkins aux États-Unis.

**Ritu Sethi**

Directeur de Craft Revival  
Trust, spécialiste de  
l'artisanat indien

**Wang-Riese Xiaobing**

Professeur,  
Institut du Patrimoine culturel  
immatériel chinois, Université

Xiaobing Wang-Riese est professeur de folklore à l'Université Sun Yat-sen depuis 2010. Elle détient un doctorat de l'Université de Bonn et a été chercheur au département d'études asiatiques de

Sun Yat-sen

l'Université de Munich, en Allemagne. Ses travaux de recherches sont centrés sur les croyances populaires, la religion et les rituels ainsi que sur le domaine social du patrimoine culturel immatériel.

---

**Zhang Xingsheng**

Président de l'UICN et  
Président de l'institut de  
formation et de recherche du  
patrimoine mondial de  
l'UNESCO pour l'Asie et la  
région pacifique

---

16 mai 2013

### DISCOURS LIMINAIRE 3A-b

La contribution de la créativité au développement durable

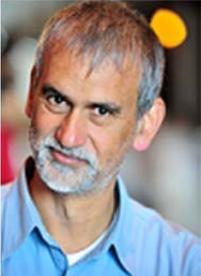
PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Xiang Yong</b>	Professeur associé et vice-directeur de l'Ecole des Arts de l'Université de Pékin et vice-directeur de l'Institut pour les industries culturelles de l'Université de Pékin	

---

16 mai 2013

### PANEL DISCUSSION 3A –b

La contribution de la créativité au développement durable

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<p><b>Modérateur</b></p> 	<p><b>Michael Paul Van Graan</b></p>	<p>Directeur exécutif, Institut des arts africains</p>	<p>Michael Van Graan dirige l'Institut des arts africains, qui renforce les capacités au sein du secteur africain de la création. Il est aussi conseiller auprès du Réseau Arterial, et expert technique de l'UNESCO sur la Convention de 2005. Enfin, il est dramaturge associé à Artscape, l'un des six théâtres sud-africains financés par des fonds publics nationaux.</p>

---

## Panélistes



**Mercedes Giovinazzo**

Directrice de la Fondation Interarts et Présidente du Comité exécutif de Culture Action Europe

Mercedes Giovinazzo est diplômée en archéologie de l'Université d'études "La Sapienza" à Rome et possède une maîtrise en gestion des arts de l'Ecole Supérieure de Commerce de Dijon. Depuis 2005, elle dirige à Barcelone Interarts, une organisation non gouvernementale spécialisée dans la coopération culturelle internationale. Elle préside également le Comité exécutif de Culture Action Europe.

---



**Yudhishtir Raj Isar**

Professeur,  
Université américaine de  
Paris

Yudhishtir Raj Isar est professeur d'études des politiques culturelles à l'Université américaine de Paris, et éminent chercheur invité à l'Institut pour la culture et la société de l'Université de l'Ouest de Sydney. Il est le fondateur et co-éditeur de la série Cultures et Mondialisation publiée par SAGE, et conseiller auprès d'organisations internationales. A l'UNESCO, il était entre autres Secrétaire exécutif de la Commission mondiale de la culture et le développement.

---



**Avril Louise Joffe**

Directeur fondateur du  
bureau d'études spécialisé  
en arts de la culture et de  
l'emploi (CAJ)

Avril Louise Joffe est directrice et fondatrice du cabinet de consultants en recherche CAE (CAJ) et coordonne le programme de troisième cycle en gestion des arts et de la culture à l'Université du Witwatersrand, en Afrique du Sud. Cette économiste du développement est membre du groupe d'experts de l'UNESCO sur la gouvernance de la culture et les politiques culturelles. Elle est aussi formatrice dans le domaine des politiques culturelles et de l'économie créative, et a travaillé dans l'ensemble du continent africain.

---



**Justin O'Connor**

Professeur de  
communication et  
d'économie de la culture,  
Université de Monash

Justin O'Connor est professeur à l'Université de Monash et directeur invité du Département des Lettres de l'Université de Jiaotong, à Shanghai. Jusqu'à 2012, il était professeur à la Faculté des industries créatives de l'Université technologique du Queensland, à Brisbane. De 1995 à 2006, il dirigeait l'institut pour une culture populaire de l'Université métropolitaine de Manchester.

---



**Michel Ouédraogo**

Délégué General,  
FESPACO

Michel Ouédraogo est actuellement le délégué général du FESPACO, le principal festival de cinéma en Afrique. Le premier acte fort de son mandat fut de consigner sa vision dans le document d'action intitulé "Vision 21". Avant d'accéder à la direction du Festival, ce journaliste de profession a été président de commission et conseiller des comités d'organisation du FESPACO de 1994 à 2007.

Il faut souligner en outre son rôle managérial à la tête de la direction générale des éditions SIDWAYA.

Son parcours l'a conduit dans des institutions comme la primature du Burkina Faso en tant qu'attaché de presse (1998-1999).

Titulaire d'une maîtrise d'histoire de l'Université de Ouagadougou, Michel Ouédraogo est Chevalier de l'Ordre National burkinabé.



**Frans de Ruiter**

Professeur,  
Conseil international de  
musique (IMC)

Frans de Ruiter est directeur de l'Académie des arts créatifs et du spectacle aux Pays-Bas à l'Université de Leiden. Sa fonction principale est de guider des compositeurs et des artistes jusqu'au doctorat. Il a étudié la musicologie et joue du clavecin. Il a été président du Conseil International de la musique, une ONG ayant des relations officielles avec l'UNESCO.

**Zhou Xiao**

Professeur associé,  
Université de Fudan

## La contribution de la culture à la réalisation des villes durables

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b>	<b>Wang Shu</b>	Architecte et professeur, Académie chinoise des arts	Architecte et professeur, Wang Shu vit et travaille à Hangzhou. Doyen de l'Ecole d'architecture à l'Académie chinoise des arts, il a reçu le Prix Pritzker d'architecture en 2012 et est aussi lauréat de nombreux autres prix d'architecture. Avec sa femme, Lu Wenyu, il a créé le Studio amateur d'architecture en 1997, et est un acteur très impliqué de l'architecture contemporaine chinoise.

### Panélistes



**Milica Bajic-Brkovic**

Président d'ISOCARP  
(International Society of City  
and Regional Planners)

Présidente de l'AIU, l'Association internationale des urbanistes, et professeur de plein exercice en urbanisme à l'Université de Belgrade, Milica Bajic-Brkovic est l'ancienne présidente de BPTT en urbanisme et développement à l'Université des Antilles occidentales. Elle a donné de nombreuses conférences en Europe, en Chine et aux Etats-Unis.

**Eui-Sung Yi**

Directeur du Now institute



**Jyoti Hosagrahar**

Professeur,  
Université de Columbia ;  
Ecole Srishti d'art, de design  
et de technologie

Jyoti Hosagrahar enseigne à l'Université de Columbia et à l'École Srishti d'art, de design et de technologie à Bangalore. Fondatrice et directrice de Sustainable Urbanism International, une ONG basée à Bangalore, elle possède une expérience approfondie sur les questions de patrimoine mondial et de paysage urbain historique. Depuis 2010, elle est associée comme experte aux efforts que déploie l'UNESCO en matière de culture et de développement. Elle a co-écrit un article récompensé, *Pourquoi le développement passe par la culture* (*Why Development Needs Culture*, 2011).

---



**Gora Mboup**

Directeur,  
Observatoire urbain mondial,  
Programme des Nations-  
Unies pour les  
établissements humains  
(ONU-HABITAT)

Gora Mboup est un expert de haut niveau en démographie et santé et est directeur de l'Observatoire urbain mondial d'ONU-HABITAT. Il a un doctorat en démographie et a plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de la population, des établissements humains et de la santé. Avant de rejoindre l'ONU-HABITAT, il a coordonné l'enquête démographique mondiale et le programme d'enquêtes de la santé.

---



**Cynthia E. Smith**

Conservatrice chargée du  
design socialement  
responsable,  
Cooper-Hewitt National  
Design Museum,  
Smithsonian Institution

Cynthia E. Smith a reçu une formation de dessinateur industriel. Elle a rejoint le Musée national Cooper-Hewitt du Design à New-York après avoir obtenu un diplôme de troisième cycle à la Kennedy School de Harvard. Elle a co-écrit *Politique du génocide : Rhétorique américaine et inaction au Darfour* (*The Politics of Genocide: US Rhetoric vs. Inaction in Darfur*) et co-organisé le Sommet de l'impact social du design. Conservatrice chargée du design, elle est membre de plusieurs jurys internationaux de design et donne de nombreuses conférences sur le design socialement responsable.

---

---

**Yang Jianlong**

Professeur,  
Université Normale de  
Shanghai

Yang Jianlong est chercheur au Centre de recherche sur la culture urbaine à l'université normale de Shanghai, qui est un centre de recherche majeure de la culture des sociétés et des sciences, soutenu par le Conseil de l'éducation chinoise. En tant que professeur principal de littérature moderne, il travaille également avec l'institution de e-recherche sur la culture de la ville, en tant que chercheur spécialiste. Il est l'auteur de nombreux ouvrages universitaires, tels que "la culture contemporaine de la Chine".

**Minja Yang**

Présidente et professeur,  
Centre international  
Raymond Lemaire pour la  
Conservation, Louvain

Après avoir travaillé pendant dix ans pour le HCR, Minja Yang a rejoint l'UNESCO en 1989, pour devenir peu après chef de l'Unité Angkor, chef de l'Unité Asie-Pacifique du Centre du patrimoine mondial et de l'Unité Information et Documentation du Centre, puis directrice adjointe du Centre du patrimoine mondial. Ensuite, elle a été nommée directrice du Bureau sous-régional de l'UNESCO à Delhi. Elle a coordonné des programmes pour les Villes du Patrimoine mondial et a contribué à la création d'associations de Villes du Patrimoine en Chine, en Turquie et en Inde.

16 mai 2013

**SESSION 3B**

Les partenariats public-privé dans le secteur de la culture

16 mai 2013

**DISCOURS LIMINAIRE 3B**

Renforcer les partenariats avec le secteur privé pour atteindre le développement durable

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Chen Ling</b>	Directeur exécutif, Academy of Global Zhejiang Entrepreneurs, ZJU ; Directeur, Institute of family Business, Université de Zhejiang	
	<b>Luis Monreal</b>	Directeur général, Fonds de l'Aga Khan pour la culture, Réseau de développement de l'Aga Khan	Luis Monreal est directeur général du Fonds de l'Aga Khan pour la culture à Genève. Spécialiste de la conservation, il est aussi historien de l'art et archéologue. Il a exercé en tant que Secrétaire général du Conseil international des Musées (1974-1985) et directeur général de la Fondation la Caixa (Barcelone, 1990-2001); il est également membre de plusieurs missions archéologiques. Il a publié de nombreux travaux sur l'art et l'archéologie, et siège au conseil d'administration de nombreuses institutions comme la Fondation Gala- Salvador Dali et la Grand-Croix d'Isabelle la Catholique.

16 mai 2013

### ETUDE DE CAS 1

Différents types de partenariats public-privé réussis dans le domaine de la culture

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Jane Thompson</b>	Directrice de projets, Projet de Conservation de Herculaneum	Architecte et directrice de projets, Jane Thompson est spécialiste de gestion du patrimoine culturel depuis plus de quinze ans. Elle exerce sa principale activité professionnelle à Herculaneum, qui fait partie du site classé au patrimoine mondial avec Pompéi; plus récemment elle travaille au renforcement des capacités ainsi qu'à des projets de recherche et à des stratégies pour l'ICCROM, notamment pour le Patrimoine mondial.

16 mai 2013

### ETUDE DE CAS 2

Les opportunités de transferts de technologie, de renforcement des capacités, d'emplois, d'impact socio- économique

	<b>Richard Hsu</b>	Ambassadeur China TEDx 2013-2014 and Lecturer at Tongji University, Shanghai on Multi-Disciplinary Thinking, Brand Development and Urban- Rural Bridging	Richard Hsu travaille principalement dans l'éducation, le conseil et développement, et il est actuellement maître de conférences à l'Université Tongji de Shanghai sur la pensée multi-disciplinaire, développement de qualité, urbain et rural. Il est également collaborateur sur le Réseau Desis pour l'innovation sociale et la durabilité et est conseiller de Taipei DOIT et Taipei Future Lab. Son travail se concentre sur des questions telles que l'art et les entreprises et les ponts entre les connaissances rurales et urbaines.
--	--------------------	--	--

16 mai 2013

### ETUDE DE CAS 3

#### La philanthropie culturelle



**Luisa Jorge Grullon**

Directrice exécutive  
Fondation Fil-Armonia

Luisa Jorge Grullon agit avec énergie en faveur des populations les plus démunies de l'île d'Hispaniola : elle a piloté des dizaines d'initiatives en matière de protection sociale, d'éducation, de développement local et de sécurité alimentaire. Ces dernières années, elle a étendu ses efforts au domaine de la musique en créant la Fondation Fil-Armonia et en produisant des festivals et des programmes éducatifs destinés à aider des milliers de familles.

---

16 mai 2013

### ETUDE DE CAS 4

#### La responsabilité sociale des entreprises

**Ronnie C. Chan**

Président, Hang Lung Group  
Limited

Ronnie C. Chan est le président de Hang Lung Group Limited et de sa filiale Accrochez Lung Properties Limited. Après le succès de Shanghai, Hang Lung a investi 11 milliards de dollars et a construit nombre important de complexes commerciaux de classe mondiale à Tianjin, Shenyang, Jinan, Wuxi, Dalian, Kunming et Wuhan. M. Chan a également co-fondé le Groupe de Morningside. Par ailleurs, il a fondé et préside le Fonds du patrimoine de Chine (China Heritage Fund), et il est co-directeur et fondateur de la Fondation pour la conservation du patrimoine culturel de la Cité Interdite à Pékin, et est un conseiller et ancien vice-président de la Fondation pour la recherche et le développement en Chine, à Pékin. Au niveau international, il est co-président du conseil de la Société de l'Asie et président du Centre de Hong Kong, un directeur du conseil d'administration de l'Institut Peterson d'économie internationale, un membre du Conseil des Relations Internationales, de la Commission nationale des relations entre les États-Unis et la Chine, et du Comité des 100. Il est également le président honoraire fondateur du Conseil d'affaires en Asie. Il siège et a siégé à la gouvernance et aux organes consultatifs de plusieurs universités, y compris le Forum économique mondial, l'Université de Tsinghua, l'Université de Californie du Sud, le Centre Est-Ouest, le Conseil du Pacifique sur les politiques internationales, les bourses Eisenhower, et la Fondation Maureen et Mike Mansfield.

16 mai 2013

## PANEL DISCUSSION 3B

Créer des situations « gagnant-gagnant » : comment le secteur privé peut-il dynamiser le secteur de la culture et vice-versa?

Session de questions-réponses avec le public

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
<b>Modérateur</b> 	<b>Helene George</b>	Directrice générale, Creative Economy	Helene George est directrice générale et fondatrice de Creative Economy. Conseillère et consultante en développement, elle est sollicitée tant par les gouvernements que par le secteur privé. Parmi ses nombreuses missions, elle exerce en tant qu'experte de l'UNESCO en gouvernance de la culture et développement durable, et siège au sein du Groupe de travail du Premier ministre australien pour la créativité et l'économie de l'innovation. En 2001, elle a mis au point la première stratégie d'industries créatives en Australie, pour le Conseil municipal de Brisbane.
<b>Panélistes</b>			
	<b>Anna Somers Cocks Allemandi</b>	Fondatrice et directrice générale, The Art Newspaper	Formée à l'Université d'Oxford et à l'Institut Courtauld, à Londres, Anna Somers Cocks Allemandi est fondatrice et éditrice de The Art Newspaper, dont elle est aussi la directrice générale. Entre 1999 et 2012, elle a présidé le Fonds Venise en péril, qui restaure des monuments et finance des recherches sur les principaux problèmes que doit affronter la ville de Venise. Elle est Commendatore della Stella della Solidarieta et Officier de l'Ordre de l'Empire britannique.



**Claudio Epector**

Directeur,  
« Programme d'orchestres et  
des chorales pour les  
jeunes, pour le bicentenaire  
en Argentine »

Claudio Epector a reçu une formation de pianiste au Conservatoire Tchaikovsky de Moscou. Il a joué aux États-Unis, en Amérique Latine, en Asie, en Europe et en Afrique, en tant que soliste ou comme membre de formations de musique de chambre. Depuis 1998, il est le coordinateur du projet des orchestres infantiles et juvéniles de la ville de Buenos Aires, et depuis 2005 il travaille au ministère de l'éducation d'Argentine.



**Richard Hsu**

Ambassadeur China TEDx  
2013-2014

Richard Hsu travaille principalement dans l'éducation, le conseil et développement, et il est actuellement maître de conférences à l'Université Tongji de Shanghai sur la pensée multi-disciplinaire, développement de qualité, urbain et rural. Il est également collaborateur sur le Réseau Desis pour l'innovation sociale et la durabilité et est conseiller de Taipei DOIT et Taipei Future Lab. Son travail se concentre sur des questions telles que l'art et les entreprises et les ponts entre les connaissances rurales et urbaines.



**Randall Mason**

Professeur associé,  
Université de Pennsylvanie

Titulaire d'un doctorat de l'Université de Columbia, Randall Mason est professeur associé et directeur du programme d'études doctorales en préservation historique à l'École de design de l'Université de Pennsylvanie. Son ouvrage intitulé *Economie et Préservation historique : le passé n'est pas sans prix* (*Economics and Historic Preservation: the Past is Not Priceless*) est à paraître. En 2012-2013, il est chercheur à l'Académie américaine de Rome.

17 mai 2013

**SESSION 4**

Intégrer la culture dans le programme de développement durable au-delà de 2015

17 mai 2013

**PANEL DISCUSSION 4**

Défis et lacunes identifiés / Opportunités et perspectives futures

**Panélistes : modérateurs de toutes les sessions**

17 mai 2013

**SEANCE PLENIERE**

Présentation et adoption de la «Déclaration de Hangzhou sur la culture et le développement durable»

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	Hao Ping	Vice-Ministre pour l'éducation de la République populaire de Chine, Président de la Commission nationale de la République populaire de Chine auprès de l'UNESCO	
	Alissandra Cummins	Présidente du Conseil Exécutif, UNESCO	

17 mai 2013

## SEANCE PLENIERE

### Discours de clôture de haut-niveau

PHOTO	NOM	TITRE & INSTITUTION	BIOGRAPHIE
	<b>Katalin Bogyay</b>	Présidente de la Conférence générale de l'UNESCO, Ambassadrice de Hongrie auprès de l'UNESCO	S.E. Katalina Bogyay est diplomate, écrivain, animatrice de télévision et Ambassadrice de la Hongrie auprès de l'UNESCO, dont elle préside aussi la Conférence générale. Elle a été Secrétaire d'Etat aux affaires internationales au ministère de l'éducation et de la culture hongrois (2006-2009) et directrice du Centre culturel hongrois à Covent Garden, Londres (1999-2006). Elle a reçu l'Ordre du Mérite de la Croix du Chevalier de Hongrie, et est membre de la Société Royale des Arts à Londres. Elle est également co-fondatrice du Réseau académique Liszt.
	<b>Aman Wirakartakusumah</b>	Professeur et Docteur, Université Bogor d'agriculture	Aman Wirakartakusumah est professeur émérite à l'Université agricole de Bogor, ancien recteur de l'Université agricole de Bogor, ancien ambassadeur de l'Indonésie auprès de l'UNESCO et ancien président de la 6ème session du Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel à Bali. Il est aussi le président exécutif du Forum Culturel Mondial, à Bali, en Indonésie, en 2013.



**Francesco Bandarin**

Sous-Directeur général pour la culture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Francesco Bandarin a été Directeur du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO et a été nommé Sous-Directeur général pour la culture en 2010. Il est architecte et urbaniste de formation et a poursuivi une carrière universitaire comme professeur d'urbanisme à l'Université de Venise et une carrière professionnelle en tant que consultant pour des organisations internationales.



**Zhang Jianting**

Vice-maire de Hangzhou

Zhang Jianting est actuellement membre du Comité municipal PCC de Hangzhou et vice-maire du gouvernement populaire municipal de Hangzhou. Entre 2001 et 2004, il était le chef adjoint du Parti et directeur général des jardins et des reliques culturelles de l'administration municipale de Hangzhou. Plus tard, il était le chef adjoint du Parti et directeur général du Comité administratif de la zone touristique du Lac de l'Ouest de Hangzhou (à l'origine connu comme l'administration municipale des jardins et reliques culturelles de Hangzhou).

---

**Hao Ping**

Vice-Ministre pour l'éducation de la République populaire de Chine, Président de la Commission nationale de la République populaire de Chine auprès de l'UNESCO